Coordinatie bureaux

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 9e Februari 1951 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van het tijdelijk kader van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin", heeft ter zitting van 24 Februari 1951 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 9 février 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant le cadre temporaire du Ministère de la Santé publique et de la Famille", a donné en sa séance du 24 février 1951 l'avis suivant :

Het tweede lid van de inleiding dient als volgt te worden aangevuld met de vermelding van de teksten die wijzigingen hebben aangebracht :

"Gelet op het besluit van de Regent van 21 Juni 1949 houdende geldelijk statuut van het personeel der Rijksbesturen, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 18 Maart 1950, het besluit van de Regent van 2 Juni 1950 en de koninklijke besluiten van 29 September en 30 November 1950;".

De tabellen zouden onder het woord "Bijlage" achteraan moeten geplaatst worden. Artikel 1 kan dan als volgt worden gesteld :

"Artikel 1.-

Het tijdelijk kader en de er aan verbonden weddeschalen van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin worden bepaald in de tabellen gevoegd bij dit besluit.".

De tabel B dient met de opgave van de weddeschalen te worden aangevuld.

Onder de bijlage zouden dezelfde handtekening en medeondertekeningen moeten staan als onder het beschikkend gedeelte en zij dienen te worden voorafgegaan door de woorden : "Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van . . . ".

In het ontwerp dat aan de Raad van State is voorgelegd, is de datum van het akkoord van het Begrotingscomité niet vermeld. De tekst dient terzake te worden aangevuld.

Wordt het ontwerp aangevuld met de opgave van de weddeschalen aan de genoemde betrekkingen verbonden, dan dient de titel te worden gesteld als volgt :

"Koninklijk besluit tot vaststelling van het tijdelijk kader van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin en van de er aan verbonden bezoldigingen.".

L'alinéa 2 du préambule devrait être complété par la mention des textes modificatifs, comme suit :

" Vu l'arrêté du Régent du 21 juin 1949 portant statut pécuniaire du personnel des administrations de l'Etat, modifié par les arrêtés du Régent du 18 mars 1950, par l'arrêté du Régent du 2 juin 1950 et par les arrêtés royaux des 29 septembre et 30 novembre 1950;".

Les tableaux devraient être rejetés en appendice et précédés du mot : "Annexe". L'article 1er pourrait alors être rédigé comme suit :

"Article 1er.-

Le cadre temporaire et les barèmes des rémunérations y afférents du Ministère de la Santé publique et de la Famille sont déterminés par les tableaux annexés au présent arrêté.".

Il conviendrait de compléter le tableau B par l'indication des barèmes.

L'annexe devrait être suivie des mêmes signature et contreseings que le dispositif, précédés des mots: 'Vu pour être annexé à Notre arrêté du ...".

Le projet qui a été soumis au Conseil d'Etat ne mentionne pas la date de l'accord du Comité du budget. Il y a lieu de compléter le texte sur ce point.

.../...

L'intitulé du projet, si celui-ci est complété par l'indication des barèmes afférents aux emplois prévus, devrait être libellé comme suit :

" Arrêté royal fixant le cadre temporaire du Ministère de la Santé publique et de la Famille et les rémunérations y afférentes.".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F.LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,

D.DECLEIRE, raadsheren van State,

J.COYETTE,

J.VAUTHIER, bijzitters van de afdeling wetgeving,

A.BERNARD,

J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier.

La chambre était composée de

Messieurs: conseiller d'Etat, président,

conseillers d'Etat,

assesseurs de la section de législation,

greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Santé publique et de la Famille.

De 1951.

Le 1951.

De Griffier van de Raad van State,

Le Greffier du Conseil d'Etat,

K.MEES.